

## บทคัดย่อ

### ศิลปะภาพพิมพ์โลหะกัดกรวด : ภาพสะท้อนอัตลักษณ์ชาติพันธุ์อีสาน (Etching Printmaking : Reflections of Isan Ethnic Identity)

โครงการสร้างสรรค์งานศิลป์เรื่อง “ศิลปะภาพพิมพ์โลหะกัดกรวด : ภาพสะท้อนอัตลักษณ์ชาติพันธุ์อีสาน” (Etching Printmaking : Reflections of Isan Ethnic Identity) มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างสรรค์ผลงานภาพพิมพ์เทคนิคภาพพิมพ์โลหะกัดกรวด (Etching Printmaking) ที่สะท้อนภาพอัตลักษณ์ของกลุ่มชาติพันธุ์ในอีสาน กระบวนการสร้างสรรค์ผลงานเริ่มต้นลงสำรวจพื้นที่เพื่อค้นหารูปแบบที่สามารถสะท้อนอัตลักษณ์ทางชาติพันธุ์ของชาวอีสานในพื้นที่ อันเป็นที่ตั้งของชุมชนของกลุ่มชาติพันธุ์อีสาน 8 กลุ่ม ประกอบด้วย ไทยลาว (ไทอีสาน) ผู้ไท (ภูไท) ไทข่า (บรู) ไทส่วย (กะโซ่) ไทกะเลิง ไทแสก ไทญ้อ และ ไทกูลา (กูลา) เพื่อให้ได้ประสบการณ์ตรงและข้อมูลปฐมภูมิเกี่ยวกับวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของกลุ่มชาติพันธุ์ ส่วนบริบททางสังคมวัฒนธรรมและสภาพแวดล้อมในอดีตส่วนหนึ่งศึกษาจากข้อมูลทุติยภูมิ เช่น สื่อที่ได้มีการบันทึกไว้ในรูปแบบต่างๆ เพื่อให้ได้ข้อมูลที่สมบูรณ์ จากนั้นกำหนดกระบวนการและวิธีการสร้างสรรค์ผลงาน ตั้งแต่การค้นคว้าต้นแบบการสร้างสรรค์และการกำหนดเลือกต้นแบบ การทำภาพร่าง การทดลองการสร้างสรรค์เทคนิคภาพพิมพ์โลหะกัดกรวด แล้วนำเสนอผลการสร้างสรรค์ภาพสะท้อนอัตลักษณ์ชาติพันธุ์อีสานจำนวน 64 ชิ้น จาก 8 กลุ่มชาติพันธุ์ ซึ่งในแต่ละชาติพันธุ์ได้นำเสนอแนวคิดในการสร้างสรรค์และแนวเรื่องในการสร้างสรรค์ จากนั้นลงสรุปด้วยการวิเคราะห์รูปแบบในผลงานสร้างสรรค์ องค์ประกอบภาพในผลงานสร้างสรรค์ และภาพรวมการถ่ายทอดและการสื่อความหมายและรายละเอียดเกี่ยวกับอัตลักษณ์ที่มีร่วมกันของกลุ่มชาติพันธุ์ภายใต้แนวคิดและแนวเรื่องที่ผสมผสานกันระหว่าง พุทธ-พราหมณ์-ผี ที่สืบทอดสืบสานจากรุ่นสู่รุ่นจนฝังรากลึกในวิถีชีวิตและจารีตประเพณีฮีตสิบสองคองสิบสี่ อันเป็นอัตลักษณ์ทางชาติพันธุ์ที่เด่นชัดของคนอีสานในดินแดนสุวรรณภูมิ

**คำสำคัญ:** ศิลปะภาพพิมพ์, ภาพพิมพ์โลหะกัดกรวด, อัตลักษณ์ชาติพันธุ์อีสาน

## Etching Printmaking: Reflections of Isan Ethnic Identity

### Abstract

The project “Etching Printmaking: Reflections of Isan Ethnic Identity” aimed to create works of metal etching printmaking from sheet metal products to convey identities of various ethnic groups in the northeast of Thailand. This creative process began with exploring the areas where the communities of Isan ethnic groups (consisting of Laos (Thai Isan), Poo Tai (Phutai), Taikha (Bru), Taiso (Kaso), Taikaleung, Taisag, Taiyo and Taikula (Koola)) are located. This exploration aimed for the ethnic stylistic identity, creator’s intimate experience and primary data about the lifestyle of the eight living of ethnic groups. Their originally social and cultural contexts and environment in the past which helped form complete pictures of ethnic identities were also elicited through secondary data such as studies and various forms of recorded media. The creating process then started and included all these steps: searching and selecting ethnic identity models, sketching the models, and setting experiments to create etching printmaking. This creating process resulted in 64 printmaking pieces of 8 ethnic groups, each of which conveyed concepts and story lines of works. Then this creative project was drawn to conclude the study. Then, the conclusion of this creative project was drawn from analyses of creative forms and patterns, visual and artistic elements in created works, overviews of conveyed meanings of each ethnic group and details of beliefs that all groups share in common (that is, their mingling, blending and binding beliefs in Buddhism - Brahman - Ghost heritage inherited from generation to generation. These shared inherited beliefs are still embedded and deeply rooted in their lifestyles, culture and tradition so called Heet 12 Kong 14, or ritual ceremonies held in each month, as prominent identities of these Isan ethnic groups in Suvarnabhumi.

**Keywords:** Printmaking Art, Etching Printmaking, Isan Ethnic Identity